

**Szanowna Pani
dr Agnieszka Dziemianowicz-Bąk
Ministra Rodziny, Pracy
i Polityki Społecznej
Warszawa**

Szanowna Pani Ministro,

od pierwszych dni zbrojnej napaści Rosji na wolną Ukrainę jako Ukraińcy przebywający w Polsce korzystamy z życzliwości polskiego społeczeństwa i jesteśmy otoczeni opieką polskiego państwa. Jesteśmy za to głęboko wdzięczni.

Od 1 marca 2022 r. staraniem MIGAM S.A., przy finansowym wsparciu International Rescue Committee ze Stanów Zjednoczonych (IRC), działa w Polsce tłumaczenie online dla osób Głuchych. Pozwala na porozumiewanie się w Ukraińskim Języku Migowym (UJM), polskim języku fonicznym oraz ukraińskim języku fonicznym. Od początku projektu zostało zrealizowanych blisko 60 000 tłumaczeń, które trwały ponad 8000 godzin.

To nie jest sucha statystyka. Usługa Migam pozwala osobom Głuchym z Ukrainy na kontakt z organami władzy publicznej i nie tylko. Można z ich udziałem uzyskać dokumenty, otworzyć rachunek bankowy, skorzystać z porady zdrowotnej (tłumacze UJM asystowali m.in. przy ok. 30 porodach) czy wynająć mieszkanie. Dzięki temu Głusi uchodźcy mają równy dostęp do informacji, porad oraz usług. Nie doświadczamy dodatkowego wykluczenia związanego z pobytem poza ojczystym krajem. To pomoc humanitarna w jej konkretnym wymiarze.

Otrzymaliśmy informację, że IRC nie będzie w stanie współfinansować usługi MIGAM po 31.01.2024. Głusi Ukraińcy nie będą po tej dacie mogli porozumiewać się z otoczeniem.

Zwracamy się z gorącą prośbą o rozważenie współfinansowania usługi ze środków kierowanego przez Panią Ministrę resortu lub o pomoc w znalezieniu innego źródła finansowania. Nasz apel wspierają organizacje pomagające ukraińskim uchodźcom, które podpisują się obok przedstawicieli naszej społeczności.

Usługa znajduje się pod tym adresem <https://tlumacz.migam.org/ukraina>

Link do petycji:

https://secure.avaaz.org/community_petitions/pl/szanowna_pani_dr_agnieszka_dziemianowicz_bak_minis_petycja_o_pomoc_w_dostepie_do_tlumacza_ukrainskiego_jezyka_migowego_dla_gluchych_uchodzcow/



Ministerstwo Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej

Łukasz Krasoń
Sekretarz Stanu



BON-V.055.1.2024.PS
Warszawa, /elektroniczny znacznik czasu/



Szanowny Panie,
w odpowiedzi na Pana petycję z dnia 12.02.2024 r. w sprawie możliwości dofinansowania usługi tłumacza języka migowego świadczonej nieodpłatnie przez firmę MIGAM, przekazuję poniższe informacje.

W opinii Biura Pełnomocnika Rządu do Spraw Osób Niepełnosprawnych nie ma prawnej możliwości przekazania, na wsparcie uchodźców z niepełnosprawnościami, innych środków niż wskazane na mocy ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa (Dz. U. z 2023 r., poz. 103 ze zm.). Ww. ustawa wprowadza możliwość przeznaczenia środków Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (art. 34-35) oraz Funduszu Solidarnościowego (art. 36) dla niepełnosprawnych obywateli z Ukrainy, których pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest uznawany za legalny, na działania na podstawie programów zatwierdzanych przez Radę Nadzorczą Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych oraz na podstawie programów Funduszu Solidarnościowego. Podmiotami uprawnionymi do korzystania z finansowania/dofinansowania udzielanego w ramach programów realizowanych przez Fundusz Solidarnościowy i/lub PFRON na mocy ww. ustawy są jednostki samorządu terytorialnego oraz organizacje pożytku publicznego.

Podmioty prywatne niebędące organizacjami pożytku publicznego nie są bezpośrednimi beneficjentami programu PFRON. Niemniej jednak podmioty uprawnione do korzystania z programu mogą realizować działania w nim przewidziane zasobami własnymi lub poprzez zakup usług. Katalog finansowanych z programu PFRON usług jest katalogiem otwartym, beneficjenci (zarówno jednostki samorządu terytorialnego jak i organizacje pożytku publicznego) mogą samodzielnie wybrać rodzaj pomocy, który jest niezbędny i wynika ze specyficznych potrzeb na danym terenie. Celem wsparcia Beneficjentów programu jest zabezpieczenie potrzeb rehabilitacyjnych oraz bytowych, a szczególnie odpowiednich warunków zamieszkania i żywienia, integracji społecznej, potrzeb socjalnych, poradnictwa specjalistycznego, terapeutycznego i psychoterapeutycznego.

Organizacje pozarządowe mogą składać w trybie ciągłym wnioski w ramach trzech naborów ogłoszonych w Module III programu „Pomoc obywatelom Ukrainy z niepełnosprawnością”.

W ramach poszczególnych naborów mogą być realizowane następujące zadania:

- w pierwszym naborze wniosków - zadanie związane z prowadzeniem Ośrodka Recepcyjnego dla Beneficjentów programu i osób towarzyszących na terenie województwa lubelskiego lub podkarpackiego. Jednym z obowiązków Ośrodka jest zapewnienie tłumaczy (języka ukraińskiego i migowego);

telefon
adres email
strona www

adres korespondencyjny
organu administracji rządowej

- w drugim naborze wniosków - zadanie związane z zapewnieniem rehabilitacji społecznej i zawodowej oraz miejsc pobytu dla Beneficjentów programu na terenie każdego z 16 województw, w tym na zapewnieniu usług tłumacza z języka ukraińskiego lub rosyjskiego na język polski i tłumacza języka migowego;
- w trzecim naborze wniosków - zadanie związane z zapewnieniem wsparcia procesu aktywizacji zawodowej Beneficjentów programu i przygotowanie do wejścia na rynek pracy dla Beneficjentów programu na terenie każdego z 16 województw, w tym na zapewnieniu usług tłumacza z języka ukraińskiego lub rosyjskiego na język polski i tłumacza języka migowego.

W ramach drugiego oraz trzeciego naboru minimalny okres realizacji zadania musi wynosić co najmniej 4 miesiące. Wszystkie trzy nabory realizowane są do 30 czerwca 2024 roku.

Mając powyższe na uwadze firma MIGAM z uwagi na wyspecjalizowaną kadrę tłumaczy języka migowego może być potencjalnym partnerem dla beneficjentów programu PFRON w ramach usług integracji społecznej i dostępności informacyjno-komunikacyjnej.

Moduł III ww. programu jest przeznaczony dla organizacji pożytku publicznego i jednym z działań, które musi być realizowane w ramach realizacji programu jest zapewnienie dostępności komunikacyjnej. Organizacje, które zapewniają dostęp do ukraińskich tłumaczy języka migowego

Mając na względzie szczególną sytuację uchodźców z Ukrainy, którzy w celu ratowania swojego życia i zdrowia zostali zmuszeni do opuszczenia kraju, pozostawiając za sobą często cały dobytek, w celu zapewnienia lepszej komunikacji PFRON prowadzi infolinię w języku ukraińskim. Obecnie jest ona dostępna pod numerem 22 581 84 10 wew. 6. Jest również dedykowana skrzynka e-mail: interwencje@pfron.org.pl. Fundusz ma także zawartą umowę i realizuje wideo tłumaczenie na polski język migowy (PJM), aby zapewnić osobom głuchym dostępność informacyjno-komunikacyjną. Wykonawca usługi nie zasygnalizował dotychczas połączeń z osobami z Ukrainy, które miałyby trudności komunikacyjne. W ramach obowiązującej umowy jest możliwość poszukania możliwości rozwiązania problemu jeśli taki problem wystąpi.

Z informacji przekazanych przez PFRON pragnę wskazać na działania Fundacji Opatrzność z siedzibą w Warszawie, która od lipca 2022 r. realizuje działania w ramach modułu III na rzecz wsparcia głuchych uchodźców z Ukrainy m.in. poprzez działania:

- świadczenie usług tłumaczy ukraińskiego języka migowego;
- wspieranie osób i rodzin w przezwyciężaniu trudnej sytuacji życiowej, pobytowej i społecznej;
- prowadzenie rehabilitacji społecznej poprzez naukę polskiego języka migowego

Ponadto w ramach modułu III obecnie jest realizowana umowa z Polskim Związkiem Głuchych Oddział Lubelski, obejmuje zadania z zakresu usług tłumaczy ukraińskiego języka migowego, dotyczy okresu od 01-01-2024 r. do 30-06-2024 r.

Mając na względzie wsparcie w komunikacji z uchodźcami z terenów Ukrainy pragnę wskazać również na inne podjęte działania mające usprawnić komunikację oraz rozpowszechnienie informacji o możliwości wsparcia wśród uchodźców z terenów Ukrainy:

- na podstawie zawartej w 2022 r. umowy z Polskim Związkiem Głuchych Oddział Mazowiecki, w celu umożliwienia komunikacji z Funduszem niesłyszących beneficjentów korzysta z usługi tłumacza języka migowego w formie komunikatora online. W przypadku próby kontaktu z PFRON osoby posługującej się ukraińskim językiem migowym PZG OM umożliwia pomoc w odpowiednim udzieleniu informacji. Usługa jest dostępna na Skype: **DeafUkraine**. Telefony działają w aplikacji Whats App i Viber (tel. **783 729 144, 724 028 395**).

- Polski Związek Niewidomych uruchomił infolinię dla osób z niepełnosprawnością narządu wzroku z Ukrainy, które potrzebują wsparcia. Jest ona czynna od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 - 16.00, tel.: 536 434 692
- Agencja Zatrudnienia Fundacja Fuga Mundi, w ramach projektu *Praca*, dofinansowanego ze środków PFRON, opracowała „Informator dla Osób z niepełnosprawnością z Ukrainy, chcących podjąć zatrudnienie na terenie Polski.” Treść informatora obejmuje porady prawne dotyczące procedury uzyskania orzeczenia o stopniu niepełnosprawności, opis dodatkowych praw i uprawnień socjalnych dla osób z niepełnosprawnościami, a także specyfikę zatrudnienia w Polsce osób z PESEL UKR, a również tych osób, które budują swoje życie w Polsce dłuższy czas. Informator został przygotowany w polskiej oraz ukraińskiej wersji językowej i jest dostępny na stronie organizacji: <https://praca.ffm.pl/page/book> (PL), <https://ua.ffm.pl/page/bookUa> (UA)

Z wyrazami szacunku
Łukasz Krasoń
Sekretarz Stanu
/-kwalifikowany podpis elektroniczny-/

telefon
adres email
strona www

adres korespondencyjny
organu administracji rządowej